EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

KOM(94) 582 lopull.
Bryssel, 04.01.1995

95/0002 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI

tilastotietojen keräämisestä matkailualalta

(komission antama)

PERUSTELUT

Lukuisissa tilanteissa ovat Euroopan parlamentti, neuvosto ja sosiaali- ja talouskomitea korostaneet sitä, että Euroopan unionilla tulee olla aktiivinen rooli matkailutilastojen tuottamisessa ja levittämisessä.

On todettu että suurin vaikeus matkailutilastojen tekemisessä ja julkaisemisessa yhteisön tasolla johtuu siitä, että kansallisella tasolla kerättävät tiedot eivät ole täysin vertailukelpoisia ja että käytetyt käsitteet ja menetelmät vaihtelevat jäsenvaltiosta toiseen.

Neuvoston päätös 13 päivänä heinäkuuta 1992 yhteisön toimintasuunnitelmaksi matkailun[1] edistämiseksi, joka käsittää kolmen vuoden jakson alkaen 1. tammikuuta 1993, toteaa matkailutilastojen kehittämisen ensisijaisuuden. Eräs mainitun päätöksen perustavoitteita on parantaa tietoja, jotka koskevat matkailuelinkeinoa, sen osa-alueita ja siinä tapahtuvia muutoksia, koska tätä pidetään oleellisena ennakkotoimenpiteenä mille tahansa yhteisön aloitteelle tällä sektorilla. Yhteisön matkailua käsittelevä komitea (Tourism Management Committee) on voimakkaasti tukenut tilastoja suunnitelman toteuttamisen alusta alkaen.

Äskeisessä päätöslauselmassaan "matkailu vuotta 2000 lähestyttäessä" ("Tourism in the approach to the year 2000"[2]), Euroopan parlamentti pyysi komissiota edistämään tilastotutkimusten tekoa jokaisessa jäsenvaltiossa, vahvistamaan kansalaisten lomatottumuksia ja mahdollistamaan matkustustrendien ennustamisen yhteisössä tulevina vuosina.

Talous- ja sosiaalikomitea piti yhteisön matkailutilastojen kehittämisen kaksivuotisohjelmaa koskevassa lausunnossaan[3] komission päätehtävänä tiedonkeruun yhdenmukaistamista ja standardoituja käsitteitä ja tietojen saattamista vertailukelpoisiksi. Eurostatin vuosijulkaisussa näkyvä alku käsitteiden standardoimiseksi on komitealle mitä tervetullein, mutta se on vielä kaukana valmiista eikä tietojen yhdistäminen ole eräissä tapauksissa mahdollista. Siksi työn eteenpäin jouduttaminen on välttämätöntä täydellisempien ja luotettavien tilastojen saamiseksi niin pian kuin mahdollista.

Ministerineuvoston Ateenassa 15. huhtikuuta 1994 pitämä epävirallinen matkailua käsittelevä kokous korosti tukeaan yhteisön tasolla tehtävälle jatkuvalle matkailutilastojen kehittämiselle ja totesi matkailun kysynnän ja tarjonnan perustilastoja koskevan direktiivin tarpeen jotta matkailua koskeva luotettava ja vertailukelpoinen tieto olisi nopeasti ja helposti käytettävissä.

---

1 EYVL L 231, 13.8.092, s.26
2 A3-0352-93 18.1.94
3 EYVL C 52 19.2.94, s.22

Viimeaikainen matkailutilastojen kehitys

17 päivänä joulukuuta 1990 neuvosto päätti kaksivuotisohjelmasta (1991 - 1992) yhteisön matkailutilastojen kehittämiseksi[4]. Tämän ohjelman tavoitteena oli asettaa puitteet yhteisön matkailutilastojen yksityiskohtaiseksi kehittämiseksi. Näiden kahden vuoden aikana toteutettiin seuraavat tärkeimmät toimenpiteet:

- käyttäjien tarpeiden kartoitus
- olemassaolevien tietojen keruu ja levittäminen
- olemassaolevien tilastojärjestelmien ja menetelmien analyysi
- menetelmällisten puitteiden kartoitus

Loppuraportissaan neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle[5], komissio teki yhteenvedon toteutettujen toimenpiteiden tuloksista ja esitti johtopäätökset ja ehdotukset tuleviksi edistysaskeliksi yhteisön matkailutilastojen kehittämisessä.

Konsultoinnit, jotka suoritettiin kaksivuotisohjelman toteuttamisen aikana, tarjosivat todisteet yksimielisestä konsensuksesta yhtenäisen matkailutilastojärjestelmän voimaansaattamiseksi Euroopan tasolla.

Käyttäjien tarpeiden ymmärtäminen on oleellinen perusvaatimus tilastojen tuottamisessa. Ohjelman voimassaoloaikana tiedusteltiin yli tuhannen käyttäjän mielipidettä sekä julkisella että yksityisellä sektorilla ja kansainvälisissä järjestöissä. Kaikki he ilmoitttivat tarvitsevansa matkailusta tilastotietoa, joka on luotettavaa, vertailukelposta ja nopeasti saatavilla, jotta:

- he voisivat parantaa suunnitteluaan ja strategioiden toteuttamista sisämarkkinoiden vahvistuessa ja Euroopan talousalueen toteutuessa, ja
- arvioida eri toimenpiteiden vaikutusta matkailualalla.

Käyttäjät asettivat etusijalle seuraavat näkökannat:

- matkailun tarjonnan tärkeimpien toimien seuranta rakenteellisten ja suoriteindikaattoreiden avulla;
- matkailutoiminnan mikro- ja makrotaloudellisen tärkeyden arviointi;
- matkailun kysynnän rakenteen analysointi yleisesti, mukaan lukien ammattiin liittyvä matkailu.

Olemassaolevien tilastojärjestelmien ja käytettävissä olevan tiedon kartoitus EU/EFTA jäsenvaltioissa osoitti että kaikki jäsenvaltiot keräävät tilastotietoja matkailusta. Erot käytetyissä menetelmissä ja kattavuudessa eri jäsenvaltioissa ovat sidoksissa rakenteellisiin ominaispiirteisiin sekä matkailun kehittämispanostukseen ja maantieteellisiin olosuhteisiin.

Matkailumenetelmien kehittäminen, joka toteutettiin 1991-1992 työohjelman aikana, lisäsi huomattavasti sen edistyksen vauhtia joka saavutettiin muissa kansallisen ja kansainvälisen tason matkailutilastoprojekteissa. Vaikka tulokset eivät olleet tyhjentäviä, ne tarjoavat kuitenkin perustan matkailutilastojen kehykselle yhteisön ja Euroopan tasolla.

---

4 EYVL L 358 21.12.90, s.89

5 COM (93) 345 lopullinen, 1.9.93

Loppuraportissa esitetyt toimet yhteisön matkailutilastoja varten tarvittavan tietojärjestelmän kehittämiseksi vuoden 1992 jälkeen perustuivat ohjelman tuloksiin ja EY/EFTA matkailutilastotyöryhmän, samoin kuin kansallisten tilastovirastojen pääjohtajien ja matkailua käsittelevän komitean antamiin suuntaviivoihin. Suunnitellut toimenpiteet ottavat huomioon tarpeen soveltaa käytännöllistä lähestymistapaa, joka on toissijaisuusperiaatteen mukainen. Tämä sisältää jo tehdyn työn vakiinnuttamisen ja joustavien mutta yhtenäisten seurantavälineiden kehittämisen optimoimaan olemassaolevien tilastojärjestelmien käyttöä.
Pitäen mielessä nämä seikat, loppuraportti päätyi siihen, että tulevaisuuden ensisijaiset toimenpiteet matkailutilastojen alalla tulisi kohdistaa:

- Matkailutilastojen metodologian loppuunsaattamiseen ja vakiinnuttamiseen. Tätä tukemaan on parhaillaan valmisteilla suositus. Yhteisön matkailutilastojen mentetelmällisen kehyksen (joka on yhteensopiva kansainvälisten standardien kanssa) vahvistaminen asettaa perustan vertailukelpoisten tietojen vakiinnuttamiselle ETA-tasolla matkailun alalla.

- Organisointiin ja lisäarvon tuottamiseen olemassa olevan tiedon pohjalta, yhteensopivien tilastojen levittämiseksi. Saattamaan nyt käytettävät keruumentelmät käytännössä yhtenäisiksi ja käyttämään hyödyksi yhteisön toiminnoissa luontaisesti olevaa kerrannaisvaikutusta ja siten mahdollistamaan jäsenvaltioiden nykyisten työpanosten optimointi. Yhteisön direktiivi voi luoda yhtenäiset puitteet erilaisten kansallisella tasolla toteutettavien toimien uudelleen ryhmittämiseksi ja kanavoimaan tällä hetkellä hajanaisesti tehtäviä ponnisteluja.

Yhteisön päätös 22 päivänä heinäkuuta 1993 puiteohjelmaksi ensisisijaisista toimenpiteistä tilastotietojen alueella vuodesta 1993 vuoteen 1997[6] vahvistaa, että matkailutilastoja tarvitaan jotta tiedettäisiin matkailutoiminnan tärkeys Euroopan unionissa. Tilasto-ohjelmakomitean kysymät mielipiteet tilasto-ohjelman toteuttamisohjeista, erityisesti menettelytavoista ja oikeudellisista asiakirjoista joita komissio on suunnitellut ohjelmaan liittyen, ovat ollet myönteisiä matkailudirektiiviluonnokselle.

Ehdotus

Olemassa oleva tietojen keruu kansainvälisellä tasolla (EU, OECD, WTO) tapahtuu osallistuvien maiden vapaaehtoisuuteen perustuen ja vaikka jäsenvaltioiden tuottamat tiedot ovat arvokkaita, ne eivät ole yhtenäisiä eivätkä vertailukelpoisia. Tällaisiin tietoihin on vaikea perustaa poliittista päätöksentekoa. Menneet kokemukset yhteisön tilastojen kehittämisessä osoittavat että jäsenvaltioiden tekemä työ voitaisiin paremmin hyödyntää ja rationalisoida jos ponnistelut toteutettaisiin yhtenäisissä yhteisön puitteissa. Jatkuva yhteistyö OECD:n ja WTO:n kanssa takaa samoin edelleen kansainvälisellä tasolla tehtävän matkailutilastojen kehittämistyön yhtenäisyyden ja pyrkii tehokkaasti koordinoimaan niiden toimintaa jotta samantyyppisen työn kaksinkertaiselta tekemiseltä vältyttäisiin.

Direktiivin tavoite on yhtenäistää ja parantaa jäsenvaltioiden tuottamia tilastoja (joista valtaosa on jo olemassaolevia) jotta voitaisiin pystyttää tehokkaampi ja yhdenmukaisempi matkailun

6 EYVL L 219 28.8.1993, s.1

tarjonnan ja kysynnän tietojärjestelmä. Täten direktiivi vakiinnuttaa rakenteen matkailun laajan tietojärjestelmän asteittaiselle perustamiselle Euroopan unionissa.

Komissio on valmistanut direktiiviluonnoksen tiiviissä yhteistyössä EU/EFTA jäsenvaltioiden kanssa. Se on laadittu tarkoituksena tyydyttää suuri joukko käyttäjiä ensisijaisen tärkeällä tiedolla matkailusta samalla kun varmennetaan kansallisille tilastoviranomaisille ja yrityksille aiheutuvan lisätaakan ja kustannusten pysyminen rajoitettuna. Siten, koska jäsenvaltioiden tilasto-organisaatioilla on tiukat budjettirajoitukset, tämä direktiivi on rajoitettu vain niihin perusmuuttujiin ja indikaattoreihin jotka edustavat välttämätöntä edellytystä matkailun alan rakenteen ja suoritteen arvioimiseksi. Siitä huolimatta direktiivin toteuttaminen saattaa vaatia jäsenvaltioilta lisäponnistuksia.

Säännölliset neuvottelut matkailualaan sidoksissa olevien järjestöjen kanssa ovat olleet hyödyllisiä sen varmistamisessa, että matkailuelinkeinon tilastotietotarpeeet on riittävästi otettu huomioon. Nämä tarpeet täytetään tarkoituksenmukaisimmalla tasolla toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kaikki kuullut järjestöt kiinnittävät suurta huomiota komission suorittamaan tilastolliseen työhön ja katsovat komission olevan liikkeellepaneva voima tällä alueella.

Direktiivin katttama tiedon alue on jaettu kolmeen osaan ja tietoa tuotetaan:

A) majoitusliikkeiden kapasiteetista, s.o. liikkeiden lukumäärästä, huonemäärästä ja vuodemäärästä. Nämä muuttujat tarjoavat vuosittaisia tietoja majoitusliikkeiden rakenteen ja kapasiteetin kehityksestä yksityiskohtaisella aluetasolla (NUTS III).

B) majoitusliikkeiden asiakaskunnasta, s.o. saapuneiden kotimaisten ja ulkomaisten vieraiden määrästä ja heidän yöpymistensä määrästä (asuinmaan mukaan jaoteltuna) sekä kapasiteetin käyttöasteesta. Nämä indikaattorit tuottavat tietoa vuosittaisesta ja kuukausittaisesta (kausivaihtelun arvioimiseksi) majoitusliikkeiden käytöstä ja matkailijoiden määräpaikoista (kohtalaisen yksityiskohtaisella, NUTS II-tasolla). Näistä tiedoista voidaan lisäksi laskea keskimääräinen viipymisaika.

Huomattakoon, että näistä kahdesta osasta on jätetty pois yksityismajoitus, koska tietojen kerääminen siitä kaikkien maiden osalta vaatisi tarkoitustaan vastaavia taloudellisia lisäresursseja. Tätä yritetään kompensoida direktiivissä kysyntäpuolella.

C) matkailun kysynnästä kahden tärkeimmän matkailusektorin osalta: vapaa-ajan matkailun ja ammattiin liittyvän matkailun. Tämä osa sisältää melko yksityiskohtaiset tiedot matkailumäärästä, matkojen tyypeistä, matkailijan ominaispiirteistä ja matkailumenoista sekä kotimaan että ulkomaanmatkailussa. Tässä osassa kerätään yksityiskohtaista tietoa vuositasolla ja useamman vuoden välein. Tärkeimmät indikaattorit tullaan keräämään neljännesvuositasolla, jotta käyttäjille voitaisiin tarjota avainluvut matkailun kysynnän kehityksestä kausittain.

Direktiiviin sisältyvät menetelmälliset määrittelyt, jotka on hyväksytty maailmanlaajuisesti, on laadittu Euroopan yhteisön tilastotoimistossa yhteistyössä WTO:n ja OECD:n kanssa.

Direktiivi tukee äskettäin käyttöön otettuja yhteisön standardoituja tilastovälineitä kuten asetusta NACE:sta, asetusta tilastoyksiköistä ja asetusta yritysrekistereistä.

Direktiivi koettaa olla joustava ja rikkoa niin vähän kuin mahdollista olemassaolevia jäsenmaiden tilastosysteemejä. Siten direktiivi ei määrää keruumenetelmiä eikä -tekniikkoja mutta suojelee tulosten laatua ja vertailukelpoisuutta erityisten laatukriteerien ja tilasto-ohjelmakomiteamenettelyn kautta.

Vuonna 1996 jäsenvaltiot alkavat lähettää komissiolle direktiivissä eriteltyjä tilastoja yhdessä kaiken sen tiedon kanssa joka koskee tilaston laatimisessa käytettyjä menetelmiä. Jäsenvaltioilla on lisävuosi, jonka aikana valmistautua matkailun kysynnän neljännesvuositietojen lähettämiseen ja direktiivi tarjoaa myös kolmevuotisen siirtymäkauden jona aikana voidaan hyväksyä poikkeukset niiden maiden osalta, jotka mahdollisesti vaaativat aikaa tilastojärjestelmiensä sopeuttamiseen.

Direktiivin tarkoitus on tarjota käyttäjille tiedot niin nopeasti kuin mahdollista joten siinä olevat tietojen lähettämisen määräajat edustavat maksimiaikarajoja tietojen toimittamiselle.

Yhtenäisten ja vertailukelpoisten tulosten varmistamiseksi komissio, yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ja tilasto-ohjelmakomitean kautta, sääntelee menettelytavat ja toimenpiteet direktiivin toteuttamiseksi.

Kolme vuotta direktiivin täytäntöönpanon jälkeen komissio antaa neuvostolle raportin direktiivin toteuttamistyössä saaduista kokemuksista. Alkukautena yhteisö tulee myöntämään rahallista tukea jäsenvaltiolle avustaaksen direktiivin vaatimusten toteuttamisessa.

Ehdotus
NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI
tilastotietojen keräämisestä matkailualalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 213 artiklan,

ottaa huomioon komission esittämän huonnoksen direktiiviksi,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

11 päivänä kesäkuuta 1991[1] ja 18 päivänä tammikuuta 1994[2] annetuissa Euroopan parlamentin päätöslauselmissa korostetaan, että yhteisö on keskeisessä asemassa kehitettäessä matkailutilastoja,

talous- ja sosiaalikomitea[3] on tukenut direktiivin laatimista nykyisin kansallisella tasolla hajanaisesti tapahtuvien ponnistusten kanavoimiseksi;

neuvoston päätöksellä 90/665/ETY[4] on kehitetty yhteisön menetelmällinen kehys yhteisön matkailutilastojen laatimista varten;

edellä mainitun neuvoston päätöksen mukaisesti toteutettavan yhteisön matkailutilastojen kehittämisen kaksivuotisen ohjelman (1991-1992) tulokset osoittavat, että sekä yksityisellä että julkisella alalla toimivat käyttäjät tarvitsevat nopeasti saatavia, luotettavia ja vertailukelpoisia tilastoja matkailualan kysynnästä ja tarjonnasta yhteisön tasolla;

yhteisön matkailutilastojen kehittäminen on asetettu ensisijaiseksi tavoitteeksi yhteisön toimintaohjelmasta matkailun edistämiseksi tehdyssä neuvoston päätöksessä 92/421/ETY[5];

matkailun tunnustettu asema kehityksen ja yhteiskunnallis-taloudellisen yhdentymisen välineenä voidaan paremmin varmistaa tiedoilla sitä koskevista, erityisesti alueellisella tasolla käyttöön otetuista perustilastoista;

yhteisön matkailuelinkeinon kilpailukyvyn arvioimiseksi on saatava enemmän tietoja matkailun määrästä, matkojen ominaisuuksista, matkailijoiden ominaisuuksista sekä matkailumenoista;

tarvitaan kuukausittaisia tietoja, joiden avulla voidaan mitata kysynnän kausittaisia vaikutuksia matkailijoiden majoituskapasiteettiin ja siten auttaa viranomaisia ja taloudellisia toimijoita kehittämään sopivampia strategioita ja menettelytapoja lomien kausittaisen jakautumisen ja matkailutoimintojen suorittamisen parantamiseksi;

yhteisön jatkotoimien tällä alalla on edelleen perustuttava käytännölliseen lähestymistapaan, joka on toissijaisuusperiaatteen mukainen;

tarvittavat synergiat matkailua koskevien kansallisten, kansainvälisten ja yhteisön tilastohankkeiden välillä on varmistettava tiedonkeruun velvoitteiden vähentämiseksi;

yhteistyössä muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön sekä Maailman matkailujärjestön kanssa tehdyt menetelmätyöt sekä maaliskuussa 1993 annetut Yhdistyneiden Kansakuntien tilastokomission suositukset olisi otettava huomioon, jotta voitaisiin paremmin varmistaa matkailutilastojen vertailukelpoisuus koko maailmassa;

yksittäiset jäsenvaltiot eivät voi saada aikaan luotettavaa ja tehokasta matkailun kysynnän ja tarjonnan rakenteen ja kehityksen seurantaa ottamatta käyttöön asianmukaista hyväksyttyä yhteisön kehystä;

toteutettaessa tällainen järjestelmä täysimittaisesti voidaan saavuttaa mittakaavaetuja tuottamalla tietoa, joka hyödyttää kaikkia jäsenvaltioita ja osapuolia, joita asia koskee;

vertailukelpoisia matkailutilastoja voidaan levittää tehokkaammin ainoastaan yhteisön tasolla;

ensisijaisia toimenpiteitä tilastotietojen alalla koskevasta puiteohjelmasta vuosiksi 1993 - 1997 tehdyssä neuvoston päätöksessä 93/464/ETY määrätään matkailun kysyntää ja tarjontaa koskevien tilastojen tietojärjestelmän perustamisesta[6];

neuvoston direktiivillä voidaan luoda yhteinen kehys kansallisella tasolla toteutettavilla eri toimilla saavutettavien etujen enimmäistämiseksi;

---

1 EYVL N:o C 183, 15.8.91, s. 74
2 A30352/93
3 EYVL N:o C 52, 19.2.1994, s.22
4 EYVL N:o. L 358, 21.12.90, s.89
5 EYVL N:o L 231, 13.8.92, s.26
6 EYVL L 219, 28.8.1993, s.1

yhteisön järjestelmässä koottavien tilastotietojen on oltava luotettavia ja vertailukelpoisia eri jäsenvaltioiden välillä, ja sen vuoksi on otettava käyttöön yhteiset perusteet, joilla nämä vaatimukset voidaan täyttää; ja

19 päivänä kesäkuuta 1989 tehdyllä neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom[7] perustettu tilasto-ohjelmakomitea on suhtautunut myönteisesti komission ehdotukseen,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla
Tavoitteet

Matkailutilastojen tietojärjestelmän toteuttamiseksi yhteisön tasolla jäsenvaltioiden on kerättävä, koottava, käsiteltävä ja luovutettava yhdenmukaistettuja yhteisön tilastotietoja matkailun kysynnästä ja tarjonnasta.

2 artikla
Tietojen keruun alue ja perusmääritelmät

Tätä direktiiviä sovellettaessa kerättävien tietojen on liityttävä seuraaviin alueisiin:

a) matkailun majoitusliikkeiden kapasiteetti. Keruun on kohdistuttava paikallisiin yksiköihin, joiden toiminta vastaa 9 päivänä lokakuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3037/90[8] käyttöön otetun ja 24 päivänä maaliskuuta 1993 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 761/93[9] muutetun Euroopan yhteisön tilastollisen toimialaluokituksen (NACE Rev.1) ryhmien 55.1 ja 55.2 kuvausta. Kyseiset majoitusliikkeiden tyypit ovat:

   Hotellit ja vastaavat majoitusliikkeet (sisältyvät NACE 55.1:een ja NACE 55.23:een)

   Muut majoitusliikkeet (sisältyvät NACE 55.2:een)
   Näistä:
   - Leirintäalueet (sisältyvät NACE 55.22:een)
   - Lomakylät (sisältyvät NACE 55.23:een)
   - Muut majoitusliikkeet (sisältyvät NACE 55.21:een)

   Paikallisen yksikön määritelmän on oltava tilastoyksiköistä 15 päivänä maaliskuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 696/93[10] mukainen. Tiedot voidaan kerätä 22 päivänä heinäkuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2186/93[11] mukaisesti laadituista yritysrekistereistä:

b) majoitusliikkeisiin saapuvat ja yöpyvät vieraat. Tiedot on kerättävä maassa tapahtuvasta matkailusta, toisin sanoen kotimaanmatkailusta ja ulkomailta suuntautuvasta matkailusta; tällöin kotimaanmatkailulla tarkoitetaan tietyssä maassa pysyvästi asuvien henkilöiden matkailua ainoastaan kyseisessä maassa ja ulkomailta suuntautuvalla matkailulla muiden kuin kyseisessä maassa pysyvästi asuvien henkilöiden matkailua kyseisessä maassa.

c) matkailun kysyntä. Tiedot on kerättävä kansallisesta matkailusta, toisin sanoen kotimaanmatkailusta ja ulkomaanmatkailusta; tällöin ulkomaanmatkailulla tarkoitetaan jossakin maassa pysyvästi asuvien henkilöiden matkailua toisissa maissa. Matkailun kysyntää koskevien tietojen on liityttävä matkoihin, jotka ovat pääasiallisen tarkoituksen mukaan vapaa-ajan matkoja ja ammattiin liittyviä matkoja ja joihin sisältyy vähintään yksi tai useampi peräkkäinen yöpyminen muualla kuin pysyvässä asuinpaikassa.

3 artikla
Kerättävät tyyppitiedot

(1) Luettelo kerättävistä tyyppitiedoista, mukaan lukien niiden määräaikaisuus ja alueellinen jaottelu, on tämän direktiivin liitteessä, joka on direktiivin erottamaton osa.

(2) Kerättäviin tyyppitietoihin sovellettavista määritelmistä sekä kerättäviä tyyppitietoja koskevan luettelon mahdollisista muutoksista määrää komissio 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4 artikla
Tilastotietojen tarkkuus

(1) Tilastotietojen keruulla on mahdollisuuksien mukaan varmistettava, että tulokset vastaavat tarvittavia tarkkuutta koskevia vähimmäisvaatimuksia. Nämä tarkkuusvaatimukset sekä menettelyt

7 EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47
8 EYVL L 293, 24.10.1990, s. 7
9 EYVL L 83, 3.4.1993, s. 1
10 EYVL L 76, 30.3.1993, s. 1
11 EYVL L 196, 5.8.1993 s.1

järjestelmällisten harhojen yhdenmukaistetun käsittelyn varmistamiseksi määrää komissio 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Tarkkuutta koskevia vähimmäisvaatimuksia määrättäessä käytetään perusteena erityisesti vuosittaisia yöpymisiä kansallisella tasolla.

(2) Tietojen keruun perusteiden osalta jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaisina pitämänsä toimenpiteet tulosten laadun ja vertailukelpoisuuden ylläpitämiseksi.

5 artikla
Tilastotietojen keruu

(1) Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa perustaa 3 artiklassa edellytettyjen tilastotietojen keruun olemassaoleviin tietoihin, lähteisiin ja järjestelmiin.

(2) Vuosittain ja kuukausittain havainnoitavien tyyppitietojen ensimmäinen havaintojakso alkaa 1 päivänä tammikuuta 1996. Liitteessä olevan C jakson neljännesvuosittaisten tietojen sarakkeisiin liittyvien tyyppitietojen ensimmäinen havaintojakso alkaa 1 päivänä tammikuuta 1997.

6 artikla
Tietojen käsittely

Jäsenvaltioiden on käsiteltävä 3 artiklan mukaisesti, 4 artiklassa säädettyjä tarkkuusvaaatimuksia noudattaen kerätyt tiedot 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen annettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Alueellisen tason on oltava Euroopan yhteisöjen tilastotoimiston alueeellisten yksiköiden nimikkeistön (NUTS) mukainen.

7 artikla
Tietojen luovuttaminen

(1) Jäsenvaltioiden on luovutettava 6 artiklan mukaisesti käsitellyt tiedot, mukaan lukien jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädäntönsä tai tilastotietojen luottamuksellisuutta koskevan käytännön mukaisesti salassapidettäviksi julistamat tiedot salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetukseen N:o 1588/90/Euratom/ETY säännöksiä noudattaen[12]. Kyseinen asetus koskee tietojen salassapitoa.

(2) Vuosittaiset ennakkotiedot on luovutettava kuuden kuukauden kuluessa havaintojakson päättymisestä, ja tarkistetut vuosittaiset tiedot on luovutettava enintään 12 kuukauden määräajan kuluessa havaintojakson päättymisestä. Kuukausittaiset ja neljännesvuosittaiset ennakkotiedot on luovutettava kolmen kuukuden kuluessa vastaavan havaintojakson päättymisestä, ja tarkistetut kuukausittaiset ja neljännesvuosittaiset tiedot on luovutettava enintään kuuden kuukauden määräajan kuluessa vastaavan havaintojakson päättymisestä.

(3) Komissio voi tietojen toimittamisesta vastaavien osapuolten tehtävien helpottamiseksi ottaa 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen käyttöön standardoituja menettelyjä tietojen luovuttamiseksi ja luoda edellytykset automaattisen tietojenkäsittelyn ja elektronisen tiedonsiirron runsaampaan käyttöön.

8 artikla
Kertomukset

(1) Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tämän pyynnöstä kaikki tilastotietojen laadun, vertailukelpoisuuden ja täydellisyyden arvioimiseksi tarvittavat tiedot.
Jäsenvaltioiden on myös toimitettava komissiolle yksityiskohtaiset tiedot mahdollisista käytettävien menetelmien myöhemmistä muutoksista.

(2) Komission on toimitettava Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle kertomus tämän direktiivin mukaisesti suoritetussa työssä saaduista kokemuksista, kun tietoja on kerätty kolmen vuoden ajan.

9 artikla
Tulosten levittäminen

Tulosten levittämisestä vastaa komissio. Kansallisten viranomaisten suorittaman laajan levityksen edellyttämiä erityisiä toimenpiteitä voidaan määrätä 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

10 artikla
Siirtymäkausi

(1) Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki toimenpiteet jotka tarvitaan yhteisön tietojärjestelmän saattamiseksi toimintaan siirtymäkauden kuluessa, joka päättyy kolmen vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta kuukausittaisten ja vuosittaisen tietojen osalta ja viiden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta neljännesvuosittaisten tietojen

12 EYVL L 151, 15.6.1990, s. 1

osalta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 13 artiklan soveltamista.

(2) Siirtymäkauden aikana komissio voi 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen hyväksyä poikkeuksia tämän direktiivin säännöksistä, jos kansalliset matkailualan tilastojärjestelmät edellyttävät mukautuksia.

11 artikla
Komitea

Menettelyt tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi, mukaan lukien toimenpiteet mukautumiseksi taloudelliseen ja tekniseen kehitykseen, joita ovat erityisesti:

- kerättäviin tyyppitietoihin sovellettavat määritelmät sekä mahdolliset kerättävien tyyppitietojen luettelon muutokset (3 artikla), jos nämä muutokset eivät lisää keruun työmäärää,

- tarkkuusvaatimukset ja järjestelmällisten harhojen yhdenmukaistettu käsittely (4 artikla),

- tietojen käsittely (6 artikla), tietojen luovutusmenettelyt (7 artikla), ja tietojen levittäminen (9 artikla),

- poikkeukset tämän direktiivin säännöksistä siirtymäkaudella (10 artikla),

määrää komissio kuultuaan neuvoston päätöksellä 89/382/(ETY/Euratom)[13] perustettua tilasto-ohjelmakomitean 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

12 artikla
Menettely

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen toteutettavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajasssa, jonka puheenjohtaja voi toimitettuaan tarvittaessa äänestyksen asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

13 artikla
Direktiivin täytäntöönpano

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1995.

14 artikla
Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen julkaisemisesta.

15 artikla
Loppusäännökset

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä.....päivänä.....kuuta.

Neuvoston puolesta

13 EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47

MATKAILUALAN TILASTOTIEDOT

Huom.

Numeroiden B.1.3, C.1.1.2 ja C.1.1.4 kohdalla kysyttäviin tietoihin sovellettava maailman maantieteellinen jaottelu on tämän liitteen lopussa.

A. **Majoitusliikkeiden kapasiteetti:** kansallisella alueella sijaitsevat paikalliset yksiköt

A.1 Vuosittain luovutettavat tiedot

Numero	Majoitusliikkeiden jaottelu	Muuttujat	Maantieteellinen jaottelu[1]
A.1.1	Hotellit ja vastaavat majoitusliikkeet	Liikkeiden määrä Huoneiden määrä Vuodepaikkojen määrä	Koko maa ja NUTS III-alueet
A.1.2	Muut majoitusliikkeet: - Leirintäalueet - Lomakylät - Muut majoitusliikkeet	Liikkeiden määrä Vuodepaikkojen määrä[2]	Koko maa ja NUTS III-alueet

1 Tiedot huoneista ja vuodepaikoista NUTS III-tasolla voivat sisältää arvioita; nämä arviot on erikseen mainittava.

2 Leirintäalueilla: 1 leirintäpaikka = 4 vuodepaikkaa

B. Majoitusliikkeisiin saapuneet vieraat ja yöpymiset: kotimaan matkailu ja ulkomailta saapuva matkailu

B.1 Vuosittain luovutettavat tiedot

Numero	Majoitusliikkeiden jaottelu	Muuttujat	Maantieteellinen jaottelu
B.1.1	Hotellit ja vastaavat majoitusliikkeet	Saapuneet kotimaiset vieraat Kotimaiset yöpymiset Saapuneet ulkomaiset vieraat Ulkomaiset yöpymiset	Koko maa ja NUTS II-alueet
B.1.2	Muut majoitusliikkeet: - Leirintäalueet - Lomakylät - Muut majoitusliikkeet	Saapuneet kotimaiset vieraat Kotimaiset yöpymiset Saapuneet ulkomaiset vieraat Ulkomaiset yöpymiset	Koko maa ja NUTS II-alueet
B.1.3	Hotellit ja vastaavat majoitusliikkeet Muut majoitusliikkeet	Asuinmaan mukaan (jaottelu kalenterikuukausittain) : - Saapuneet ulkomaiset vieraat - Ulkomaiset yöpymiset	Koko maa

B.2 Kuukausittain luovutettavat tiedot

Numero	Majoitusliikkeiden jaottelu	Muuttujat	Maantieteellinen jaottelu
B.2.1	Hotellit ja vastaavat majoitusliikkeet Muut majoitusliikkeet	Saapuneet kotimaiset vieraat Kotimaiset yöpymiset Saapuneet ulkomaiset vieraat Ulkomaiset yöpymiset	Koko maa
B.2.2	Hotellit ja vastaavat majoitusliikkeet	Vuodepaikkojen käyttöaste: - Brutto - Netto	Koko maa

C. **Matkailun kysyntä**: kotimaan matkailu ja ulkomaan matkailu (päivämatkoja lukuun ottamatta)

C.1 **Koko maan tasolla luovutettavat tiedot**

			Vuositiedot	Neljännesvuositiedot	
Numero	**Muuttuja**	**Jaottelu**	**Vapaa-ajan matkat väh. 4 yöpymistä**(1)	**Vapaa-ajan matkat**(2)	**Ammattiin liittyvät matkat**(3)
C.1.1	**Tiedot matkailun määrästä**				
C.1.1.1	Matkailijoiden määrä (matkailuun osallistuvat henkilöt)	Yhteensä - kotimaanmatkat - ulkomaaanmatkat - kotimaan- ja ulkomaanmatkat			
C 1.1.2	Matkojen määrä	Yhteensä - kotimaanmatkat - ulkomaanmatkat: Maailman maantieteellinen jaottelu (koko maa)		RA	RA
C.1.1.3	Matkojen määrä (lähtökuukauden mukaan)	kalenterikuukausittain: - yhteensä - kotimaanmatkat - ulkomaanmatkat			
C.1.1.4	Yöpymisten määrä	Yhteensä - kotimaanmatkat - ulkomaanmatkat Maailman maantieteellinen jaottelu (koko maa)		RA	RA

Huom. RA tarkoittaa, että tiedot on luovutettava VUOSITTAIN, ei neljännesvuosittain.

(1) Tämä sarake koskee vapaa-ajan matkoja, jotka sisältävät vähintään 4 yöpymistä (ts. 4 tai usempia peräkkäisiä öitä yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus on lomailu, virkistys tai vapaa-ajan vietto).

(2) Tämä sarake koskee kaikkia vapaa-ajan matkoja (ts. 1 tai usempia peräkkäisiä öitä yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus on lomailu, virkistys tai vapaa-ajan vietto).

(3) Tämä sarake koskee ammattiin liittyviä matkoja (ts. vähintään 1 yö yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus liittyy liike- tai ammattitoimintaan).

Numero	Muuttuja	Jaottelu	Vuositiedot	Neljännesvuositiedot	
			Vapaa-ajan matkat väh. 4 yöpymistä (1)	**Vapaa-ajan matkat**(2)	**Ammattiin liittyvät matkat**(3)
C.1.2	**Matkaa koskevat tyyppitiedot**				
C.1.2.1	Matkan kesto	Yöpymisten määrä: - 1 - 3 - 4 tai useampia peräkkäisiä - 4 - 7 - 8 - 14 - 15 - 28 - 29 - 91 - 92 - 365	 NQ NQ	 NQ NQ NQ NQ NQ	 NQ NQ NQ NQ NQ
C.1.2.2	Matkan järjestäminen	Varaus suoraan majoitusliikkeestä/liikenteenharjoittajalta Matkatoimiston tai matkanjärjestäjän käyttö: - josta valmismatkat (pakettimatkat)		NQ NQ NQ	NQ NQ NQ
C.1.2.3	Käytetty pääasiallinen liikennemuoto	Lento Vesiliikenne Maaliikenne: - Rautatie - Linja-auto (reitti- tai tilausajo) - Yksityisauto tai vuokra-auto - Muu		NQ NQ NQ NQ NQ NQ NQ	NQ NQ NQ NQ NQ NQ NQ

Huom. **NQ** tarkoittaa, että tietoja ei kysytä kyseiseltä matkailun alueelta.

(1) Tämä sarake koskee vapaa-ajan matkoja, jotka sisältävät vähintään 4 yöpymistä (ts. 4 tai usempia peräkkäisiä öitä yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus on lomailu, virkistys tai vapaa-ajan vietto).

(2) Tämä sarake koskee kaikkia vapaa-ajan matkoja (ts. 1 tai usempia peräkkäisiä öitä yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus on lomailu, virkistys tai vapaa-ajan vietto).

(3) Tämä sarake koskee ammattiin liittyviä matkoja (ts. vähintään 1 yö yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus liittyy liike- tai ammattitoimintaan).

			Vuositiedot	Neljännesvuositiedot	
Numero	**Muuttuja**	**Jaottelu**	**Vapaa-ajan matkat väh. 4 yöpymistä** (1)	**Vapaa-ajan matkat**(2)	**Ammattiin liittyvät matkat**(3)
C.1.2.4	Käytetty pääasiallinen majoitustyyppi: - kotimaanmatkat - ulkomaanmatkat	**Hotellit ja vastaavat majoitusliikkeet**			
		Muut majoitusliikkeet:			NQ
		- Leirintäalueet			
		- Lomakylät		NQ	NQ
		- Muut majoitusliikkeet		NQ	NQ
		Erikoistuneet majoitusliikkeet		NQ	NQ
		Yksityismajoitus:			
		- Vuokramajoitus (huone/mökki)		NQ	NQ
		- Toissijainen asunto (kesämökki tms.)		NQ	NQ
		- Muu yksityismajoitus		NQ	NQ
C.1.3	**Tiedot matkailijoiden ominaisuuksista**				
C.1.3.1	Matkailijoiden määrä	Sukupuolen mukaan: - Miehet - Naiset			

Huom. **NQ** tarkoittaa, että tietoja ei kysytä kyseiseltä matkailun alueelta.

(1) Tämä sarake koskee vapaa-ajan matkoja, jotka sisältävät vähintään 4 yöpymistä (ts. 4 tai usempia peräkkäisiä öitä yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus on lomailu, virkistys tai vapaa-ajan vietto).

(2) Tämä sarake koskee kaikkia vapaa-ajan matkoja (ts. 1 tai usempia peräkkäisiä öitä yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus on lomailu, virkistys tai vapaa-ajan vietto).

(3) Tämä sarake koskee ammattiin liittyviä matkoja (ts. vähintään 1 yö yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus liittyy liike- tai ammattitoimintaan).

			Vuositiedot	Neljännesvuositiedot	
Numero	**Muuttuja**	**Jaottelu**	**Vapaa-ajan matkat väh. 4 yöpymistä**(1)	**Vapaa-ajan matkat**(2)	**Ammattiin liittyvät matkat**(3)
C.1.3.2	Matkailijoiden määrä	Iän mukaan:	vapaaehtoinen		
		0 - 14 v.		**NQ**	**NQ**
		15 - 24 v.		**NQ**	**NQ**
		25 - 44 v.		**NQ**	**NQ**
		45 - 64 v.		**NQ**	**NQ**
		65 v. tai enemmän		**NQ**	**NQ**
C.1.4	**Tiedot matkailumenoista**				
C.1.4.1	Matkailumenot (kansallisena valuuttana):	**Yhteensä**			
		josta:			
	- kotimaanmatkat	- valmismatkat, valmislomat ja			
	- ulkomaanmatkat	valmiit kiertomatkat		**NQ**	**NQ**

Huom. **NQ** tarkoittaa, että tietoja ei kysytä kyseiseltä matkailun alueelta.

(1) Tämä sarake koskee vapaa-ajan matkoja, jotka sisältävät vähintään 4 yöpymistä (ts. 4 tai usempia peräkkäisiä öitä yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus on lomailu, virkistys tai vapaa-ajan vietto).

(2) Tämä sarake koskee kaikkia vapaa-ajan matkoja (ts. 1 tai usempia peräkkäisiä öitä yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus on lomailu, virkistys tai vapaa-ajan vietto).

(3) Tämä sarake koskee ammattiin liittyviä matkoja (ts. vähintään 1 yö yövytään muualla kuin tavanomaisessa asuinpaikassa, jolloin oleskelun pääasiallinen tarkoitus liittyy liike- tai ammattitoimintaan).

MAAILMAN MAANTIETEELLISTEN VYÖHYKKEIDEN JAOTTELU[1] :

KOKO MAAILMA YHTEENSÄ
ETA YHTEENSÄ
EUROOPAN UNIONI YHTEENSÄ (12)
- BELGIA
- TANSKA
- SAKSA
- KREIKKA
- ESPANJA
- RANSKA
- IRLANTI
- ITALIA
- LUXEMBURG
- ALANKOMAAT
- PORTUGALI
- YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

EFTA YHTEENSÄ
- ITÄVALTA
- SUOMI
- ISLANTI
- NORJA
- RUOTSI
- SVEITSI (ja Liechtenstein)

MUUT EUROOPAN MAAT YHTEENSÄ (EFTAa lukuun ottamatta):
josta:
- TURKKI
- PUOLA
- TSEKIN TASAVALTA
- SLOVAKIA
- UNKARI

AFRIKKA YHTEENSÄ
POHJOIS-AMERIKKA:
- YHDYSVALLAT
- KANADA

KESKI- JA ETELÄ-AMERIKKA YHTEENSÄ
AASIA YHTEENSÄ
josta:
- JAPANI

AUSTRALIA, OSEANIA JA MUUT ALUEET:
joista:
- AUSTRALIA
- UUSI SEELANTI

TUNTEMATON

---

1 Lisäksi voidaan käyttää 1 päivänä helmikuuta 1993 annetun komission asetuksen 93/208/ETY liitteessä olevaa valtioden luetteloa (EYVL L 26, 2.2.93, s.11).

IMPACT ASSESSMENT FORM

RELATING TO THE DRAFT DIRECTIVE ON TOURISM STATISTICS

17/18

IMPACT ASSESSMENT FORM

THE IMPACT OF THE PROPOSAL ON BUSINESS

with special reference to small and medium sized enterprises (SMEs)

Title of proposal :

Proposal for a Council Directive on the collection of statistical information in the field of Tourism

Reference Number (Repertoire) :

The proposal

1. Why is Community legislation necessary in this area ?

The Council, the European Parliament and the Economic and Social Committee have stressed that the Community has a major role to play in the development of tourism statistics. The Council Decision on a two year programme to develop Community Statistics[1] had four main axes :

- Analysis of Users' Needs
- Analysis of existing systems and methodology in EC/EFTA member states
- Dissemination of existing information
- Development of a Community methodological framework on Tourism statistics

The results of the two year programme presented in the final report to the Council (COM 93 (345) Final - 01.09.93) in order to assess the capacity, the performance and the geographical distribution of some relevant sectors of the tourism activity, highlight the needs of users in the private and public sector, for reliable and comparable statistics on tourism supply and demand at European level available at short notice. The users' needs report emphasises the need for regular data on the structure and the use of accommodation supply. The report stresses the importance of having quick access to up to date data on holidays and business trips in order to assess the characteristics and the evolution of the main segment of the demand.

The analysis of the existing systems and methodologies in the EC/EFTA Member States indicates that the Member States already gather statistical information on tourism. It has been recognised that the work carried out by the Member States could be better

[1] OJ No L358 of 21.12.90, p.89

exploited and rationalised if the efforts were conducted within an appropriate Community framework.
The development of a Community Methodological framework for Tourism statistics sets the foundations for establishing comparable data on tourism at EEA level. Ensuring compatibility of the system with international standards (WTO Recommendations adopted by the UN), guarantees the effectiveness of the system for the European Economic Area and enlarges its impact on reliability at a broader level.

The existing actions of collection at international level (EU, OECD, WTO) are carried out on a voluntary basis by the participating countries. Thus depriving the results of the necessary reliability, which only a legal basis may ensure.

The aim of the proposal is to :

i) Harmonise the statistics that already exist in most of the Member States, and improve the existing data to establish a more efficient and comprehensive system of information on tourism from both the supply and demand side which complement either other.

ii) Provide users (private and public) with reliable, comparable and up to date information on tourism supply and demand which may better orient decision makers in the industry as well as in the public sector.

iii) Provide a common framework to maximise the benefits of the various actions which are being carried out at national level and channel current efforts, and thus add value to the work undertaken by the Member States.

iv) Apply the tourism methodology developed by the Commission in co-operation with other international organisations and the Member States.

In order to limit the burdens, which could arise when elaborating the required statistics, the proposal has been limited to a range of basic variables and indicators which represents the pre requisite for assessing the structure and performances of the tourism domain.

The impact on businesses

2. Who will be affected by the proposal ?

Which sectors ?

The proposal covers only a limited part of total tourist accommodation. The Directive will affect a specific set of tourism accommodation businesses, who may be requested by the Member States to respond to the questionnaires which may be sent to them. It is restricted to a common set of tourist accommodation, which is already subject to inquiry in the EEA. The additional administrative burden of the proposal will be minimal since Member States already collect data from these types of tourist accommodation, and supply the existing data to the Commission on a voluntary basis. The sector concerned by the proposal is hotel and other types of collective tourist accommodation:

Hotels and similar establishments (included under NACE 55.1 and NACE 55.23)
and
Other collective accommodation (included under NACE 55.2)
of which :

- Tourist campsites (included under NACE 55.22)
- Holiday dwellings (included under NACE 55.23)
- Other collective accommodation (included under NACE 55.21)

Indeed according to the analyses of the existing systems and methodologies in the EC/EFTA Member States, the proposal will have very little effect on businesses, since the data requested in the proposal are largely already being collected from these businesses by the national authorities. A few Member States may have to start up collection processes for certain businesses falling within the description of "Other collective accommodation".

What sizes of enterprises are concerned ?

The size of the enterprise concerned may differ from Member State to Member State. For the purpose of the proposal the important feature is not the size in terms of employees, but in terms of the capacity to accommodate tourists and the use of this capacity by tourists. Generally speaking Member States tend to apply a criterion of a minimum number of bed places or bedrooms for the collection of data. In this way Member States avoid collecting data from the smaller businesses. The Directive does not impose the collection methods or techniques. The Member States are free to collect data as they wish as long as they ensure the minimum accuracy requirement stipulated in article 4. The aim is to give as much flexibility to the member states as possible and to disrupt as little as possible their existing collection processes by allowing them to use where appropriate their existing data, sources and systems. In this way the Member States are not obliged to conduct a complete census, but may simply proceed by sample surveys, according to their own national techniques. It can be noted that a good standard of precision at Community level can be obtained with a average standard of precision at national level. The Directive also makes reference to the Council Regulation of 22 July 1993 on Business Registers[2], which can assist the Member States in their collection process and limit the administrative burden to enterprises, since it encourages the use of existing administrative and legal registers. Moreover, the use of these business registers for statistical purposes, which represent the basic element of systems of information on enterprises, can make it possible to organise and co-ordinate statistical surveys by providing a sampling base, possibilities of extrapolation and means of monitoring the replies from enterprises.

Are there any specific geographical zones in the Community where these businesses are based?

NO.

---

[2] Council Regulation (EEC) No 2186/93 of 22 July 1993 on Community coordination in drawing up business registers for statistical purposes (OJ No L 196 of 05.08.93, p.1).

The tourism industry is spread all over the EEA. To gain a better idea of the regional tourism potential, data is requested at NUTS III level for data on supp (infrastructure) and NUTS II for data on the use of accommodation (guest flows). In order to lighten the burden of the collection process, data at NUTS III level may include estimates. According to the Report on "Existing data and methodologies in the EC/EFTA Member States" nearly all the Member States already collect the data at NUTS III level.

3. What will businesses have to do to comply with the proposal ?

Firstly it should be noted that the proposal will not affect all tourism accommodation businesses within the aforementioned NACE groups, since the Member States are free to apply their own collection criteria and techniques. Those businesses that will fall within the survey, which may be conducted by the Member States will be requested to respond correctly and completely (and on time) to the questionnaires sent by the Member States' statistical authority. The respondents will have to reply to a very limited number of questions concerning the structure and use of the accommodation establishment, which represent the essential basic tourism variables of their activity. They will simply ensure that they provide data on the number of bed places and bedrooms, and the number of arrivals and nights spent by residents and non residents.
HOWEVER :
There will be little extra reporting work to do, as the businesses are already accustomed to responding to the questionnaires sent by the Member States. All the EC/EFTA Member States have been carrying out surveys on tourist accommodation establishments for a number of decades, and response rates remain very high (re: Report on "Existing statistics and methodologies in the EC/EFTA Member States"). Moreover, the information requested is available in the firm and can be easily reported. Therefore the effect on businesses to comply with this Directive will be MINIMAL. For some it may mean that they will have to provide a little more detailed information than they did before, and for others it may mean that they have to provide nothing more. In some countries the supply of this basic data is mandatory (Germany, Finland, Luxembourg). For Denmark it will imply that accommodation establishments will also have to provide data on "Arrivals" of guests, and not simply "nights spent". For Portugal, Belgium and France it will imply in addition collecting data from holiday dwelling businesses. For a number of Member States the proposal will mean that accommodation establishments businesses will have to fill out a slightly more detailed list of the origin (according to country of residence) of non resident guests. This list of countries (presented at the end of the annex of the Directive) attempts to take into account new developments in international tourism, in particular the opening of borders of the East Europe transition countries, which are likely in the future to represent a new and growing tourist market for the countries of the European Union and vice versa.

MOREOVER, the proposal offers a step by step approach, since the Member States if necessary have the time to adjust their statistical systems within a three year transition period.

4. What economic effects is the proposal likely to have ?

On employment ?

On investment and the setting up of new businesses ?

On business competition ?

The role of tourism as a tool of economic development and of socio-economic integration has been recognised and can be better ensured through the knowledge of basic related statistics, notably established at regional level. The creation of the Single market and all that it implies, may have a notable effect on the propensity of European citizens to travel, both for leisure (holidays) and business. Moreover the removal of internal borders and the social and economic trends in the European Union towards greater free time, may lead to Europeans making more frequent short tourist trips within their own country and in neighbouring Member States.

It is obvious that in general having statistics is advantageous for enterprises, directly and indirectly if they are suppliers and users of data. Access to reliable and up to date data can assist decision makers to better understand the environment in which they work, and can help businesses to assess and develop their market strategies. The proposal will help both the private and public sectors to gain better knowledge of the tourism accommodation market. The use of the information can be an asset to optimise public and private investments. Data at regional level (NUTS II and NUTS III) will provide planners with information on how to develop the tourism potential of a region or local area. Indeed, such developments may have a positive impact on regional and environmental planning.

Moreover, businesses will gain access to detailed and comparable information on the changing patterns of tourism demand in the whole of the EEA. This will enable them to structure supply to better meet the needs of tourists, and the availability of harmonised statistics will also generate economies of scale with respect to investments already made for market research.

Considering the vast spectrum of economic activities partially or indirectly related to tourism, the proposal will also benefit other sectors of the economy that are not directly involved in tourism. The proposal can provide these sectors with information to assess how to widen their consumer market and provide the opportunity to target new products and services to a larger or more varied set of consumers.

5. Does the proposal contain measures to take into account of the special situation of SMEs ?

YES.
Firstly, by the fact mentioned previously that the Statistical authorities of the Member States are free to continue to apply their own collection criteria, (e.g. minimum bed places threshold) and sources, since these are based on their own national tourism accommodation characteristics. Secondly, as already stated the Directive makes reference to the Council Regulation on Business Registers of 22 July 1993 (93/2186/EEC)[3] which itself aims to lighten the administrative burden to enterprises, particularly SMEs :

> "Whereas business registers are one element in reconciling the conflicting requirements for increased information on enterprises and lightening their administrative burden, in particular by using existing

[3] OJ No L196 of 05.08.93, p.1

information in administrative and legal registers, especially in the case of SMEs, pursuant to recommendation (90/246/EEC)[4]".

6. CONSULTATION

The main professional associations have participated at the Tourism Statistics Working Group meetings of Eurostat during the period that the proposal was elaborated. Moreover their needs for tourism statistics are well represented in the Users Needs Report. Several meetings over the last three years have been held with professional associations in order to establish a constant dialogue with industry on tourism statistical works and to assist the Commission in defining the appropriate instruments.

The Commission organised a meeting with the professional associations related to the tourism sector on 3 February 1994, to hear their opinion on the proposal. More than 40 professional associations were invited and were sent the proposal. 14 professional associations attended the meeting. These are :

ACE	L'Association des Companies Aériennes de la CE
BITS	Bureau International du Tourisme Social
CCRE	Conseil des Communes et Régions d'Europe
EANNT	European Association of Nautical Tourism and Transport
ECATRA	European Car and Truck Rental Association
ECFYH	EC Federation of Youth Hostels Association
EFCO	European Federation of Camping site Organisations
EFCT	European Federation of Conference Towns
ETAG	European Tourism Action Group
EUROTER	Tourisme en Europe Rurale
HOTREC	Hotel and Restaurant Council
IRU	International Road Union
UIC/CCFE	International Union of Railways
WTTC	World Travel and Tourism Council

Consultation with the above listed groups indicated a very favourable response to the proposed Directive, particularly in respect to harmonisation of Tourism statistics at Community level. The European Tourism Action Group (ETAG), to which 17 highly representative tourism related professional organisations are affiliated to, emphasised the fact that the professionals supported and attached great importance to the statistical work carried out by the Commission in the field of Tourism as they deem it essential to have reliable and up to date information at Community level. In view of the massive tourism movement, which is segmented and subject to rapid and substantial change, the Directive is considered as a step that does not cover fully the needs of industry with respect to the demand side statistics. Indeed, the general concern of the professional associations is that the proposal is in their opinion rather limited, both in scope and

[4] Council Recommendation 90/246/EEC of 28 May 1990 relating to the implementation of a policy of administrative simplification in favour of small and medium sized enterprises in the Member States (OJ No L141, 02.06.1990, p.55).

approach chosen. Many of the professional associations said that they would like the proposal to be enlarged to include more data on their particular sector of activity. HOTREC, for example, suggested a more detailed breakdown of tourist accommodation of "similar establishments" and would have like more information on the structure of tourist accommodation. The EFCT is keen to have more detailed information on conferences and the EANNT would have like to have included a data on cruise ships and the use of this type of accommodation. The majority of the professional associations also expressed a keen interest for data on business trips. A major concern of the professional associations is the data transmission period deadlines stipulated in Article 7, which they consider too long.

In developing the proposal the Commission has been conscious of the need to balance the interests of those who provide such data with the interest of those who wish to draw upon it.

FINANCIAL STATEMENT

RELATING TO THE DRAFT DIRECTIVE ON TOURISM STATISTICS

FINANCIAL STATEMENT

1. TITLE OF THE ACTION

Draft Council Directive on the collection of statistical information in the field of Tourism.

2. BUDGET HEADING

B5-3250

Development of tourism statistics is one of the actions foreseen by the Community action plan to assist tourism.

ECU MIO

Authorised appropriations 1994		**Requested appropriations 1995**		**Variations (%)**	
commitment	payment	commitment	payment	commitment	payment
1	2	3	4	5=3/1	6=4/2
-	-	4.5	1.5	-	-

3. LEGAL BASIS

Article 213 of the Treaty.

This Directive is supported by the implementation of actions already decided upon by the Council :

Council Decision 92/421/EEC of 13.07.92 on a Community action plan to assist tourism (OJ L231 of 13.08.92, p. 6) ;

It takes into account and refers to :

Council Decision 89/382/EEC of 19.06.91 relating to the establishment of the Statistical Programme Committee (OJ L 181 of 28.06.89, p. 47)
Council Decision 93/464/EEC of 22.07.93 on the framework programme for priority actions in the field of statistical information 1993 to 1997 (OJ L 219 du 28.08.93, p. 1)

The results of the work carried out under the Council Decision 90/665/EEC of 17.12.90 concerning a two-year programme to develop statistics on tourism (OJ L 358, of 21.12.90, p. 89) ;
Council Regulation 93/696/EEC of 15.03.93 on the statistical units for the observation and analysis of the production system in the Community (OJ L 76 of 30.03.93, p .1) ;

Council Regulation 90/3037/EEC of 09.10.90 on the statistical classification of economic activities in the European Community (OJ L293 of 24.10.90, p.1), amended by the Commission Regulation 93/761/EEC of 24.03.93 (OJ L83 of 03.04.93, p. 1) ;
Council Regulation 93/2186/EEC of 22.07.93 on Community co-ordination in drawing up business registers for statistical purposes (OJ L 196 du 05.08.93, p. 1) ;
Council Regulation 90/1588/EEC of 11.06.90 on the transmission of data subject to statistical confidentiality to the Statistical Office of the European Communities (OJ L151 of 15.06.90, p.1)

4. DESCRIPTION OF THE ACTION

4.1 General objective of the action

The establishment of a harmonised information system at Community level on tourism supply and demand. Within the framework of the construction of a European information system of Tourism Statistics, the Member States shall carry out the collection, compilation, processing and transmission of harmonised Community statistical information on tourism supply and demand.

The aim of this action is to provide the national institutions and governments with harmonised statistical information on tourism required for the drafting, monitoring and evaluation of Community policies relating to the provisions of the Treaty on the European Union. The results are aimed at all the socio-economic circles of the Community and contribute to improving the competitiveness of the European economy at international level.

4.2 Period covered by the action and methods envisaged for its renewal or extension/continuation.

Statistical work financially supported by the Commission covers the period referred to in point 7.3.1.

5. CLASSIFICATION OF EXPENDITURE/REVENUE

5.1 Non - compulsory expenditure

5.2 Differentiated appropriations

5.3 Type of revenue expected

The sale by the Office of Publications of the statistical results (database, publications), which partially covers the cost of their production.

6. TYPE OF EXPENDITURE/REVENUE

- ***Subsidy for joint financing with other private and public sector sources***

  For the action concerned, which is part of the statistical programme, the contribution of the Community budget represents only a very small share, amounting to between 1% and 5% of the real cost of the statistical work. Statistical activities in general and the production of information in particular are largely based on the principle of subsidiarity, and operating and management costs are borne nearly exclusively by the national administrations. Nevertheless, expenditure is essential to encourage the standardisation and processing of the data collected, as well as their dissemination to all the population concerned by the action.

  The expenditure is thus co-financed by the public sector (national statistical services' budgets) and the private sector (revenue from the sale of statistical products).

7. FINANCIAL IMPACT

7.1 **Method of calculating the total cost of the action (definition of unit costs)**
Eligible expenses will be defined for beneficiaries in due time.
In so far as on going works have to be enlarged, the contribution from the Community budget is based on the following estimates (in ECU '000):

- contribution of 50% of the initial investments;

- contribution of 50% of the operating costs solely during two years.

* OPERATING APPROPRIATIONS B5-3250 : 4500 (ECU '000) - total cost.

corresponding to contributions to be made mainly to the national statistical offices of the Member States.

Eligible expenses will be defined for beneficiaries in due time.

7.2 **Itemised breakdown of the cost of the action**

These appropriations correspond mainly to expenditure which the national statistical offices of the Member States will have to make in order to implement the changes needed in their systems of statistics on tourism. The itemised breakdown of the cost of the action varies according to the Member State concerned.

7.3 Schedule of commitment and payment appropriations

7.3.1 Schedule to be completed in the case of a new action.

ECU '000

	1994	1995	1996	1997	TOTAL
Commitment appropriations		4500			4500
Payment appropriations					
1995		1500			1500
1996			1500		1500
1997				1500	1500
TOTAL		1500	1500	1500	4500

8. ANTI-FRAUD MEASURES

- Statistical information is considered an objective instrument for evaluating Community action programmes and thus contributes to the consolidating fraud prevention measures.

- The verification of the information supplied is carried out by the Commission departments before payment, and takes into account contractual obligations and the principles of sound financial management. Anti-fraud measures (checks, submitting of reports, etc.) are included in the agreements or contracts made between the Commission and recipient.

9. ELEMENTS OF THE COST-EFFICIENCY ANALYSIS

9.1 Specific and quantifiable objectives, target population

- *Specific objectives : linked to the general objective*

There are four main objectives :

1) to harmonise the statistics already existing in most of the Member States and improve existing data in order to establish a more efficient and complete information system on tourism supply and demand. To increase the efficiency of the collection and dissemination of statistical data by national and Community organisations.

2) to provide the users (of the private and public sectors) with reliable, comparable and up-to-date data on tourism supply and demand. By improving

the quality and reliability of the data produced by the Member States, it will be possible to supply users with statistics of indisputable quality on the basis of which they will be able to take the appropriate political decisions.

3) to provide a common framework in order to maximise the benefits of the various actions currently conducted at national level, channel efforts and thus rationalise the resources of the Member States. Moreover, the action plans to optimise the results for the Member States by establishing a system of data exchange between them.

4) to apply the methodology of tourism statistics developed by the Commission and the Member States, in order to promote the use of harmonised standards and concepts at European level, which in time will help avoid repeating similar actions and thereby bring about economies of scale.

The Directive was drawn up with a view to :

- satisfying a large range of users, but ensuring that any possible burden on the National Statistical Offices remains limited and that any additional costs are restricted;

- avoiding any additional response burden on the units surveyed and in particular on the enterprises which have to reply to statistical questionnaires;

- improving the dissemination of statistical information and thus creating a real European information market, based on the principle of subsidiarity.

- ***Target population :***

  Those that will benefit from this action are : the Community institutions, the governments of the Member States, the professional associations, the economic and social decision-makers in the Member States, as well as research institutes, universities and the media.

9.2 Justification of the action

The present action has been drawn up with the following considerations in mind:

- to give the Community institutions the quantitative elements to draw up, monitor and evaluate all action programmes in accordance with Article 3, paragraph 2 of the Financial Regulation : "it should therefore contribute to a more efficient and relevant use of the Community budget";

- to give national administrations comparable statistics for evaluating and monitoring the development of tourism in Europe;

- to provide political, economic and social decision-makers in Europe with the statistics needed to evaluate their respective fields of activity : it is therefore an essential element of the European information market;

- to enable the scientific community to have at their disposal the necessary information to improve the analysis and knowledge of the economic and social life of the Community.

- ***Need for intervention from the Community budget***

This action is financed essentially by the Member States, who already have data collection systems concerning tourism. However, the results obtained are not harmonised from one Member State to another. The contribution from the Community budget should allow the necessary changes in the various countries to be accelerated.

- ***Choice of the form of intervention***

  * Advantages compared to other possible measures (comparative advantages)

    Due to the lack of harmonisation, existing statistical systems do not permit any valuable appreciation of tourism in the Community. The development of a harmonised system embodies significant advantages which are already being called for by the tourism industry and the competent national administrations. It is unlikely that any other measure could achieve this result.

  * Analysis of possible similar actions undertaken at Community or national level

    The Directive submitted to the Council is the result of the actions undertaken at national and Community level to improve statistics on tourism. The actions undertaken following the Council Decision 90/665/EEC of 17.12.90 concerning a two year programme to develop statistics on tourism produced essential tools for the drafting and implementation of a Directive on tourism statistics. One of the objectives of the Directive is to channel within a common framework the actions presently conducted in the Member States in the field of tourism statistics.

  * Expected derived and multiplier effects

    The results of the action will contribute to improving the statistical information on Tourism in the European Union. The availability of reliable, up-to-date data is a vital tool for everyone involved in tourism.

    The present Directive will thus give impetus to the development of a European statistical area and greater Community integration of the national statistical systems.

    The tourism industry in Europe will improve its capacity to devise strategies which respond to the market evolution with obvious

multiplier effects. Member states and the Community will likewise improve their policy in this field.

9.3 Monitoring and evaluation of the action

- ***Method and timetable planned for the evaluation***

The action will be monitored within the framework of the Community Statistical Programme. The progress of the statistical programme is monitored permanently through a management chart which defines for each project the operational aims and resources necessary on the basis of the programming-achievement principle. At the beginning of each year, Eurostat prepares a report on the progress of the programme of the previous year. This report is comprised of three parts:

- the first summarises for each policy the main achievements of the year;
- the second describes for each project the objective fixed and the results obtained;
- the third provides statistics on how human, budgetary, information technology and the administrative resources were used during the course of the previous year.

Moreover, it is planned that after three years the Commission will report to the Parliament, the Council and the Economic and Social Committee on the experience gained during the three years following the implementation of this action.

9.4 Coherence with financial programming

- ***Is the action planned included in the financial programming of the DG for the years concerned?***

Yes, within the framework of the Council Decision 92/421/EEC of 13.07.92 on a Community action plan to assist tourism (Annex 1. point 1.2).

10. ADMINISTRATIVE EXPENDITURE (PART A OF THE BUDGET)

10.1 Does the proposed action imply an increase in Commission staff numbers? If so, how many?

At present the Statistical Office mainly uses external resources, with only one permanent A official being allocated for the work carried out in this field. Even if the operational credits are limited to the years 1994 and 1995, the collection, processing and dissemination of data will continue indefinitely; Therefore permanent staff should

be sought in order to ensure the continuation of the directive. The proposed action will require the following addition resources :

	Officials New posts
1995	1 (B grade)
1996	2 (A and C grade)
1997	-
1998	-
1999 and the following years	-
Total	3 permanent posts

A specific request will be made to take on the staff required to carry out this action within the framework of the allocation of resources decided on by the Commission on the basis of future budgets and subject to the decisions of the budgetary authority on new posts. Alternatively, staff could be obtained by internal re deployment.

10.2 Indicate the level of administrative and staff expenditure generated by this action.
Explain calculation method.

Indicators : 1994 : annual employment cost (estimate)

Basis : average cost of a B2 post :

91 095 ECU — 72 968 ECU staff expenditure
18 127 ECU administrative expenditure

Staff:	**Officials**	
	Title A1	Title A2
Costs	**Staff**	**Admin.**
1995	72968	18127
1996	218904	54381
1997	218904	54381
1998	218904	54381
1999	218904	54381
Total	948584	235651

Cost expressed in ECU at the 1994 constant value

KOM(94) 582 lupullinen

ASIAKIRJAT

FI 17

Luettelonumero : CB-CO-94-607-FI-C

ISBN 92-77-84950-9

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxembourg

32